

1904-04-26

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Oscar Matthiesen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Paris (Frankrig)

Modtagersted:

Charlottenlund (Danmark)

Omtalte personer:

Charlottenborg

Den Frie Udstilling

Edvard Diriks

Valborg Dubois

Jacob Lachmann

Numa Marzocchi de Bellucci

Camilla Matthiesen

Pierre Puvis de Chavannes

Salon des Étrangers

Frits Thaulow

Laurits Tuxen

Edith Willumsen

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/II/4 - M

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen har sendt Matthiesens freske hjem til Danmark. Fresken blev ikke udstillet på Salonen, og Willumsen gør opmærksom på, at fresker er for kedelige og matte i farven til at vinde indpas på en salon. Willumsen påpeger, at de nordiske kunstnere generelt ikke er velsete på Salonen. Han ønsker dermed at lave en fast årlig udstilling for udenlandske kunstnere i Paris. Matthiesen, Hentze og Wagner agter at etablere en ny alternativ udstilling i København, men Willumsen er skeptisk overfor ideen. Han er dog ikke afvisende overfor at gå ind i et kompagniskab med Matthiesen om fresker, men han beder Matthiesen komme med nogle forslag.

TRANSSKRIFTION

59 avenue de Saxe

Paris.

26 April 1904

Kære Matthis

Igaar var jeg ude og pakkede Dit Billede ind. Det var i godt Stand. Saa det vil nok komme Dig i Hænde uden at have taget Skade. ^{x)} ^{x)} Jeg har bedt Jonemann ¹ om at sende det tilbage til Dig.

Naar det har været saa længe inden jeg fik det gjort, saa er det foruden de store Omstændigheder der altid er ved sligt her, dog væsentlig Taulows Skyld; Han lovede nemlig at gaa ud og se paa det og sende mit et Brev med sin Mening. Har har ikke set det,

eller i det mindste ikke sendt mig noget Brev. I det hele taget: havde Du ikke hørt efter Taulow; men efter mig, saa havde det maaske nu hængt paa den anden Salons Vægge. Jeg tror ikke efter hvad jeg og andre har erfaret, at Taulow gør det allermindste for sine Landsmænd.

Din Freske var rigtig god; men kedelig i Farven. Og skal et Billede antages her i Paris, saa skal det absolut være godt i Farven, om det er noget Skidt i andre Henseender, har aldeles intet at sige. En god Tegning en god Form et godt valgt Menneske ect er aldeles ligegyldigt, det virker snarere kedeligt. Der maa være noget ekstra; Det gør intet at det er Karikatur, intet at Farven er falsk, naar blot Billedet virker som morsomt, eller som en Parfume.

Forøvrigt er der ingen rigtig Mening i at sende en Fresko som Stafelimaleri herved. Der er ingen der ser paa Fresken fordi det er Freske. Det er alle ligegyldigt, der ses paa den som paa andre Billeder, og stilles samme Fordring til den som til Oliemalier. De matte

Overflader er ikke længer paa Moden det var i Puvis de Chavannes Tid. Nu holder man af de mørke saftige Farver tvertimod. En stor Freske er udstillet af en Mr. Marzocchi de Bellucci, den er rimeligvis hængt daarligt fordi dens matte Farver ikke klæder Udstillingens Ensemble. I det Hele er vi Udlændinge fra Nord ikke velsete paa Udstilling. Jeg har faaet en daarlig Plads ogsaa Tuxen ogsaa Valborg, Diriks og andre. Man lider ikke vore Bestræbelser. Som en Hemmelighed vil jeg derfor betro Dig at jeg agter at lave en Udstilling

af fremmede kunstneres Arbejder en aarlig fast Institution. Exposition des Etranger. Væsentlig beregnet paa Skandinaver, Tyske Engelske og Amerikanere. Ideen har vundet stor Tilslutning. Og jeg er i Arbejde med at faa den realiseret. Der er ingen Mening i at Franskmændene bliver ved med at bestemme Jordens Kunstmag. Ogsaa vi germansk angelsaksiske Folk har Bestræbelser der er gode og som er stik imod Fransk Smag. Men da Paris er Kunstcentret og Franskmændene ene sidder i Censurkomitéerne er vi afhængi[ge] af dem. Og det skal være forbi, saavidt det staar i min Magt.

Hvorledes gaar det med Jeres Forsøg paa at lave en ny Udstilling i København. Jeg tror ikke at der er rigtig Trang til den. Allerede "den frie" er for meget. Ogsaa kan I faa udstillet alt hvad I laver, det er ikke nu som det var i sin Tid at de unge ikke kunde faa udstillet paa Charlottenborg og derfor maatte selv gøre en Udstilling. At lave en Udstilling fordi man ikke synes om den Kunst der udstilles paa de eksisterende Udst. lader sig neppe gøre med Held.

Da Du ikke syntes om at faa mig med i Kompani om Fresken talte jeg ikke mere om den Ting, det maatte Du jo bestemme. Jeg vil selvfølgelig gerne; men jeg har forøvrigt slet ikke tænkt igjennem, hvad det vil sige at være i Kompani om at lave Freske. Derfor lader jeg Dig om at komme med nogle Forslag. Den første Betingelse for at danne et Kompagniskab maa vel være den at der er Bestillinger at udføre. Er der ikke det er der jo ikke noget Forskel paa at være i Kompagni om Fresko end at være i Kompagni om Oliemaleri. Og at være to om at lave et Oliemaleri vil sige at en laver Figurer en anden Landskabet eller lign. Men lad mig høre noget fra Dig derom. Jeg er i Dag saa nervøs og træt at jeg har ondt ved at skrive, saa Du maa undskylde mig. Det er Lachmanns Billeder der tager saadant paa mig. De bliver færdige om en 8^{te} Dage. Det glæder mig at høre at Misse har det godt, saa kommer i maaske snart herved. Jeg skal hilse Jer begge rigtig varmt fra Edith og vær selv hilset fra Eders gamle Ven
J.F. Willumsen

¹ Speditør

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsens maleriserie:  Moder og datter i tre alderstrin* (1904)  lie på træ. Privateje



Hr Oscar Matthiesen
Kunstmaler
Charlottenlund
Danemark

J. F. Willumsen
59 avenue de Saxe
Paris



A II. 4-M - BREV 26. APRIL 1904.

Overflader er ikke lenger paa
Maden det var i Turis de Chavannes, 26 April 1904 Paris.
Tid. Nu holder man af de mørke
saftige Farver. tværtimod. En

stor Freske er udstillet af en Mr.
Marzocchi de Bellucci, den
er rimeligvis hængt daarligt
fordi dens mørke Farver ikke
blæder Udstillingens Ensemble.

I det Hele er vi Udlændinge
fra Nord ikke vel set paa Udstillingen.
Jeg har faaet endaalig Raad ogsaa
Luxen ogsaa Valkory, Dirke og
andere. Man lider ikke mere Be-
stræbelser. Som en Hemmelig-

hed vil jeg derfor betro Dig at
jeg agter at lave en Udstilling

A II. 4 - 11

59 avenue de Saxe

26 April 1904 Paris.

Kære Matthias

Igaar var jeg ude og pakkede
Dit Billede ind. Det var i
god Stand. Saa det vil nok
komme Dig ~~helt~~ i Hænde uden
at have taget Skade. *)

Naar det har været saaledes
inden jeg fik det gjort, saa
er det foruden de store Om-
stændigheder der altid er ved
Rigt her, dog væsentlig Tak-
kens Skyld; Han lovede nem-
lig at gaa ud og se paa det
og sende mig i et Brev sin
Mening. Han har ikke set det
*) Jeg har bedt Juremann om at sende det
tilbage til Dig.

eller i detmindste ikke sendt
mig noget Brev.

Det hele taget; havde Du
ikke hørt efter Taulow; men
efter mig, saa havde det maaske
nu hængt paa den anden
Salons Vægge. Jeg tror ikke
efter hvad jeg og andre har
erfare^{at Taulow gør} det allermindste for
sine Landsmænd.

Din Freske var rigtig god;
men kedelig i Farven. Og
skal et Billede antages her
i Paris, saa skal det ~~ikke~~
absolut være godt i Farven,
om det er noget skidt i andre
Henseender, har aldeles intet at
sige. En god Tegning en god

Form et godt valgt Menneske
et er aldeles ligegyldigt;
det virker snarere kedeligt.
Der maa være noget ekstra;
Det gør intet at det er kari-
katur, intet at Farven er
falset, naar blot Billedet
virker som morsomt, eller
som en Parfume.

Forøvrigt er der ingen rigtig
Mening i at sende en Fresko som
Stafili-maleri hermed. Der er
ingen der ser paa Fresken fordi
den er Freske. Det er alle lige-
gyldigt, ~~hvor~~ der ses paa den
som paa andre Billeder, og
stilles samme Fordring til den
som til Oliemaler. De matte

Oliemaleri vil sige at en
laver Figures en anden Landskab
eller lign. Men lad mig høre
noget fra Dig derom. Jeg er
i Dag saa nervøs og træt at
jeg har ondt ved at skrive,
saa Du maa undskylde mig.
La Det er Lachmanns Billeder
der tages saadant paa mig.
De bliver færdige om en 8^{de} Dag.
Det glæder mig at høre at Miss
har det godt, saa kommer i maade
snart herved. Jeg skal hilse
Jer begge rigtig varmt fra Edith
og vær selv hilset fra Eders
gamle Ven
J. F. Willungen

AI. 4-M - Blev 26. April 1904

af fremmede Kunstneres Arbejder
en aarlig fast Institution.
Exposition des Etranger. Væsentlig
beregnet paa Skandinaver, Tyoske
Engelske og Amerikanere. Ideen
har vundet stor Tilslutning.
Og jeg er i Arbejde med at faa
den realiseret. Der er ingen
Mening i at Frankmændene
bliver ved med at bestemme
Jordens Kunstmag. Ogsaa vi
germanske angelsaksiske Folk
har Bestræbelser der er gode og
som er stik imod Frank Smag.
Men da Paris er Kunstcentret
og Frankmændene ene sidder
i Censurkomiteerne er vi afhængig
af dem. Og det skal være forbi,
saa vidt det staar i min Magt.

Howledes gaar det med
Jeres Forsøg paa at lave en
ny Udstilling i København.
Jeg tror ikke at der er rigtig
Frang til den. Allerede den
fri^{er} er for meget. Og saa kan
I faa Udstillet alt hvad I
laver, det ~~er~~ ikke nu som det
var i sin Tid at de unge ikke
kunde faa udstillet paa Charlotten-
borg og derfor maatte selv gøre
en Udstilling. At lave en Udst.
fordi man ikke synes om den Kunst
der udstilles paa de eksisterende
Udst. lader sig neppe gøre med
Held.

Da Du ikke syntes om at faa
mig med i Kompagni om Fresken

talte jeg ikke mere om den
Ting, det maatte Du bestemme.
Jeg vil selvfølgelig gerne;
men jeg har forovrigt slet ikke
tænkt igjennem, hvad det
vil sige at være i Kompagni
om at lave Freske. Derfor
beder jeg Dig om at komme
med nogle Forslag. Den
første Betingelse for at danne
et Kompagniskab maa vel
være den at der ~~kan~~ er
Bestillinger at udføre. Er
der ikke det er der jo ~~ingen~~
nogen Forskel paa at være i
Kompagni om Fresko end at
være i Kompagni om Oliemaleri.
Og at være to om at lave et